

Euroopa Kohtu (kuues koda) 9. veebruari 2012. aasta määrus (Juzgado Contencioso-Administrativo n^o 4 de Valladolid eelotsusetaotlus — Hispaania) — María Jesús Lorenzo Martínez versus Junta de Castilla y León, Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación

(Kohtuasi C-556/11) ⁽¹⁾

(Kodukorra artikli 104 lõike 3 esimene lõik — Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 1999/70/EÜ — Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Töandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkõkkulepe tähtajalise töö kohta (klausli 4 punkt 1) — Tähtajalised töölepingud avalikus sektoris — Muu kui ülilooliharidus — Õigus saada kuue teenistusaasta lisatasu täiendõppe eest — Ajutistest teenistujatest õpetajate kõrvalejätmine — Diskrimineerimiskeelu põhimõte)

(2012/C 133/23)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Juzgado Contencioso-Administrativo n^o4 de Valladolid

Põhikohtuasja menetluse pool

Kaebuse esitaja: María Jesús Lorenzo Martínez

Vastustajad: Junta de Castilla y León, Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación

Ese

Eelotsusetaotlus — Juzgado Contencioso — Administrativo de Valladolid — Nõukogu 28. juuni 1999 direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Töandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkõkkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43; ELT eriväljaanne 05/03, lk 368) lisa klausli 4 tõlgendamine — Diskrimineerimiskeelu põhimõte — Täiendõppe eest kuue teenistusaasta lisatasu maksmine õpetajate kaadrile — Maksmine üksnes alalistele ametnikele

Resolutsioon

Klausli 4 punkti 1 nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ lisas olevas raamkõkkuleppes tähtajalise töö kohta, mille sõlmisid 28. juunil 1999 Euroopa Ametiühingute Konföderatsioon (ETUC), Euroopa Töandjate Föderatsioon (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskus (CEEP) tuleb tõlgendada nii, et niisugused siseriiklikud normid, nagu on kõne all põhikohtuasjas, millega ilma objektiivse põhjendusega antakse õigus saada kuue teenistusaasta lisatasu täiendõppe eest ainult alalistest ametnikest õpetajatele, jättes kõrvale ajutistest teenistujatest õpetajad, on sellega vastuolus, kui need kaks teenistujate kategooriat on kõnealuse lisatasuga seoses sarnases olukorras.

⁽¹⁾ ELT C 25, 28.1.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 9. veebruari 2012. aasta määrus (eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landgericht Düsseldorf — Saksamaa) — Novartis AG versus Actavis Deutschland GmbH & Co KG, Actavis Ltd

(Kohtuasi C-574/11) ⁽¹⁾

(Kodukorra artikli 104 lõike 3 esimene lõik — Inimtervishoius kasutatavad ravimid — Täiendava kaitse tunnistus — Määrus (EÜ) nr 469/2009 — Artiklid 4 ja 5 — Üksiktoimeaine, millele on antud selline tunnistus — Kaitse ulatus — Ravim, mis sisaldab mitut toimeainet, sealhulgas ka toimeainet, millele on antud tunnistus)

(2012/C 133/24)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja menetluse pool

Hageja: Novartis AG

Kostjad: Actavis Deutschland GmbH & Co KG, Actavis Ltd

Ese

Eelotsusetaotlus — Landgericht Düsseldorf — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 469/2009 ravimite täiendava kaitse tunnistuse kohta (ELT L 152, lk 1) artiklite 4 ja 5 tõlgendamine — Tunnistuste kohaldamisala — Kas kaitse hõlmab vaid ravimeid, mis sisaldavad üksnes kaitstud toimeainet, või ka neid ravimeid, mis sisaldavad kaitstud toimeainet kombinatsioonis mõne muu toimeainega

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 469/2009 ravimite täiendava kaitse tunnistuse kohta artikleid 4 ja 5 tuleb tõlgendada nii, et ühest toimeainest koosneva „toote“ puhul, mis on kaitstud aluspatendiga ja mille omanik võis tugineda selle patendiga „tootele“ antud kaitsele, et vastu vaielda sellise ravimi turustamisega, mis sisaldab seda toimeainet kombinatsioonis ühe või mitme teise toimeainega, võimaldab samale „tootele“ antud täiendava kaitse tunnistus selle omanikul pärast nimetatud patendi kehtivusaja lõppemist vastu vaielda kolmanda isiku poolt seda toodet sisaldava ravimi turustamisele kasutamiseks „tootena“ kui ravimina, mis oli lubatud enne selle tunnistuse kehtivusaja lõppemist.

⁽¹⁾ ELT C 32, 4.2.2012.